



BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Woensdag, 3 Februarie 1932. WINDHOEK Wednesday, 3rd February, 1932. No. 451

INHOUD.

CONTENTS.

	<i>Bladsy</i>		<i>Page.</i>
Wet —		Act —	
No. 49/1931 (Unie). Uitvoersubsidies-Wet, 1931 .	7722	No. 49/1931 (Union). Exports Subsidies Act, 1931	7722
Proklamasies —		Proclamations —	
No. 9/1932 (Unie). Toepassing van Uitvoersubsidies-Wet, 1931, op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika	7725	No. 9/1932 (Union). Application of Exports Subsidies Act, 1931, to the Mandated Territory of South West Africa	7725
No. 5. Verdere Verdaging van die Wetgewende Vergadering	7725	No. 5. Further Prorogation of the Legislative Assembly	7725

Proklamation —

Nr. 5. Weitere Vertagung des Landesrats	7726
---	------

No. 49, 1931.]

WET

Om voorsiening te maak vir die heffing van 'n spesiale invoerreg of invoertoelag op sekere goedere by hulle invoer in die Unie; vir die betaling van subsidies op die uitvoer van sekere goedere uit die Unie en vir daarmee in verbandstaande sake, en om die „Doeanetarief en Aksijnsrechten Wijzigingswet, 1925”, te wysig.

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Behoudens die uitsonderings in hierdie Wet vervat, word daar op alle goedere, buiten goedere vermeld in poste 15 (a) (i) en (ii), 91, 283, 311, 312, 317, 325 en 326 van die Eerste Bylae tot die Hoofwet, wat op of na die dertigste dag van Oktober 1931 in die Unie ingevoer is, benewens die regte volgens die Hoofwet gehef, 'n spesiale invoerreg gehef teen vyf persent van die waarde van daardie goedere, soas ter berekening van doeaneregte bepaal volgens artikel veertien van die Hoofwet.

2. Geen invoertoelag word gehef nie op—

- (a) goedere in Suid-Rhodesië, Noord-Rhodesië, Basoetoland, Swasiland, die Protektoraat Betsjoeanaland of die Provinsie Mosambiek voortgebring of vervaardig, wat kragtens 'n ooreenkoms, aangegaan tussen die Regering van die Unie en die Regering van een van genoemde gebiede waarin daardie goedere voortgebring of vervaardig is, en van die inwerkingtreding van hierdie Wet nog van krag is, vry van doeaneregtelike of invoerregte in die Unie ingevoer mag word; of
- (b) goedere, in die mandaatgebied Suidwes-Afrika voortgebring of vervaardig; of
- (c) goedere wat op die negen-en-twintigste dag van Oktober 1931, in 'n entrepot in Lourenço Marques was; of
- (d) gedrukte boeke, nuusblaaië, tydskrifte of gedrukte musiek, vermeld in pos 284 van die Eerste Bylae tot die Hoofwet, wat oor die pos ingevoer is, indien nie ingevoer om verkoop te word nie; of
- (e) goedere, oor die pos ingevoer ander dan goedere in paragraaf (d) vermeld, indien van 'n waarde van minder as vyf shillings en indien nie ingevoer om verkoop te word nie; of
- (f) werklike monsters wat slegs bestem is om gebruik te word by die opneem van bestellings en nie vir verkoop, en ingevoer word deur handelsreisigers of verteenwoordigers van buitelandse handelondernemings; of
- (g) goedere wat nie bestem is om in die Unie verbruik te word nie maar wat deur werklike toeriste daarin ingevoer word vir hulle eie gebruik; of
- (h) goedere waarop paragraaf (e), (g), (n) of (p) van artikel twaalf van die Hoofwet van toepassing is; of
- (i) goedere wat ingevoer word en by hulle invoer verklaar word ingevoer te word om uit 'n entrepot aan 'n Regering van Sy Britse Majesteit of aan die administrasie van 'n provinsie van die Unie of as voorrade vir enige buitelandsvarende vaartuig, gelewer te word; of
- (j) goedere wat in die mandaatgebied Suidwes-Afrika ingevoer word vir verbruik daarin.

3. Wanneer invoertoelag op goedere betaal of verskuldig is, word dit nie volgens artikel twaalf van die Hoofwet terugbetaal of gekort nie.

4. Die heffing van invoertoelag kragtens hierdie Wet sal ophou op 'n dag deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vas te stel: Met die verstande dat invoertoelag wat voor daardie dag verskuldig geword het maar nie betaal is nie, invorderbaar is asof daardie proklamasie nie uitgevaardig was nie.

5. Die invoertoelag word na heffing in die gekonsolideerde inkomstefonds gestort op krediet van 'n afsonderlike rekening, genoem die „Uitvoersubsidie-rekening”, waaruit die koste van uitvoering van hierdie Wet bestry en die subsidies, vermeld in artikel ses, betaal word.

No. 49, 1931.]

ACT

To provide for the levying on certain goods on their importation into the Union of a special customs duty or primage; for the payment of subsidies on the export of certain goods from the Union and for matters incidental thereto; and to amend the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Subject to the exemptions provided for in this Act, there shall be levied on all goods other than goods referred to in items 15 (a) (i) and (ii), 91, 283, 311, 312, 317, 325 and 326 of the First Schedule to the principal Act, imported into the Union on or after the thirtieth day of October, 1931, in addition to the duties levied under the principal Act, a special customs duty at the rate of five per centum of the value of such goods, as determined for purposes of duty in terms of section fourteen of the principal Act.

2. No primage shall be levied on—

- (a) any goods produced or manufactured in Southern Rhodesia, Northern Rhodesia, Basutoland, Swaziland, the Bechuanaland Protectorate or the Province of Mozambique which under an agreement entered into between the Government of the Union and the Government of any such territory wherein such goods were produced or manufactured, and existing at the commencement of this Act, may be imported into the Union free of customs or import duty; or
- (b) any goods produced or manufactured in the mandated territory of South West Africa; or
- (c) any goods which were, on the twenty-ninth day of October, 1931, in a bonded warehouse at Lourenço Marques; or
- (d) printed books, newspapers, periodicals or printed music referred to in item 284 of the First Schedule to the principal Act, imported through the post if imported not for the purpose of being sold; or
- (e) any goods imported through the post other than goods referred to in paragraph (d) if of a value of less than five shillings and if imported not for the purpose of being sold; or
- (f) bona fide samples intended solely for use in the taking of orders and not for sale, imported by commercial travellers or by representatives of foreign business undertakings; or
- (g) goods not intended for consumption in but imported into the Union by bona fide tourists for their own use; or
- (h) goods to which paragraph (e), (g), (n) or (p) of section twelve of the principal Act applies; or
- (i) goods imported and declared on importation to be imported for the purpose of being supplied out of bond to any Government of His Britannic Majesty or to the administration of any province of the Union, or as stores for any foreign going vessel; or
- (j) goods imported into the mandated territory of South West Africa for consumption therein.

3. When primage has been paid or is due on any goods it shall not be refunded or rebated under section twelve of the principal Act.

4. The levying of primage under this Act shall cease upon a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*: Provided that any primage which became payable but was not paid before that date shall be recoverable as if such proclamation had not been issued.

5. The primage shall, when levied, be paid into the Consolidated Revenue Fund and credited to a separate account to be known as the „Exports Subsidy Account”, out of which the cost of administering this Act shall be defrayed and the subsidies provided for in section six shall be paid.

6. (1) Aan elkeen wat gedurende 'n tydperk van twaalf maande, met ingang vanaf 'n datum wat die Minister ten aansien van enige produk of produkte mag vasstel, en welke datum voor die inwerkingtreding van hierdie Wet dog nie voor die eerste dag van April 1931 mag wees nie, primêre produkte uit die Unie na elders as na Basoetoeland, Swasiland, die Protektoraat Betsjoeanaland of die mandaatgebied Suidwes-Afrika of, waar genoemde primêre produk botter of kaas is, na Suid-Rhodesië uitvoer, kan die Minister na sy goeddunke betaal as 'n subsidie 'n geldsom gelyk aan tien persent van die waarde van daardie primêre produkte, soos bepaal volgens artikel *een-en-veertig* van die Hoofwet, of by sodanige primêre produkte wat in die land waarheen hulle uitvoer word, gewoonlik verkoop word by bepaalde eenhede van hoeveelheid, omvang of gewig of by bepaalde pakkette, 'n vaste geldsom vir elke sodanige eenheid of pakket, wat volgens oordeel van die Minister by benadering tot tien persent van daardie waarde uitmaak: Met die verstande—

- (a) dat as bedoelde persoon nie die Minister oortuig het dat hy daardie primêre produkte voortgebring het nie, die Minister daardie subsidie kan inhou tensy hy seker is dat die voortbringer van daardie produkte die voordeel van die subsidie sal kry en hy kan in daardie geval aan die uitbetaling van die subsidie enige voorwaarde verbind wat hy wenslik ag om te stel, ten einde te bewerk dat bedoelde voortbringer die voordeel van die subsidie sal kry;
- (b) dat die Minister van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Staatskoerant* die persentasie of vaste som per eenheid of pakket van bedoelde subsidie, betaalbaar op alle primêre produkte of op een of ander bepaalde primêre produk wat uitvoer word na 'n datum nie vroeër as veertien dae na die afkondiging van bedoelde kennisgewing, kan verminder en daarna by gelyke kennisgewing eersbedoelde kennisgewing kan wysig of terugtrek;
- (c) dat in die geval van vars vrugte en eiers kan die Minister die subsidie vermeerder tot vyftien persent van die voorgesegde waarde of tot 'n vaste geldsom per eenheid of pakket wat volgens die oordeel van die Minister by benadering vyftien persent van daardie waarde uitmaak.

(2) Wanneer goedere, waarop 'n subsidie betaalbaar is, uitvoer word na 'n land waarin kontraregte gelyk aan die bedrag van sodanige subsidie of gedeelte daarvan, gehef word, kan die Minister geheel of gedeeltelik betaling van die subsidie op sulke goedere onthou.

7. As daar 'n oorskot in die uitvoersubsidie-rekening oorbly na betaling van alle subsidies bedoel in artikel *ses* en na betaling van alle koste van uitvoering van hierdie Wet, dan word met daardie oorskot gehandel soos bepaal deur 'n besluit van albei Huise van die Parlement.

8. Die Minister kan regulasies uitvaardig waarin voorgeskrif word—

- (a) die wyse waarop, die tyd wanneer en die plek waar subsidies wat volgens artikel *ses* betaalbaar is, betaal moet word; en
- (b) die verklarings, sertifikate en ander dokumente wat voorgelê moet word deur persone wat op so 'n subsidie aanspraak maak.

9. Iemand wat aanspraak gemaak het, of wie se lasgewer of gemagtigde aanspraak gemaak het op 'n subsidie volgens artikel *ses* en wat na aansegging van 'n staatsamptenaar, in die algemeen of besonderlik belas deur die Minister of deur die Kommissaris van Doeane en Aksyns of deur die Sekretaris vir Landbou om volgens hierdie artikel stukke in te sien—

- (a) in gebreke bly om aan bedoelde amptenaar op sy aanvraag voor te lê elke aantekening of dokument waaroor hy beskik, wat betrekking het op 'n handeling of enigerlei wyse in verband staande met primêre produkte ten opsigte waarvan op die subsidie aanspraak gemaak is, of
- (b) in gebreke bly om aan bedoelde amptenaar toe te staan om so 'n aantekening of dokument in te sien of te verwyder, of
- (c) in gebreke bly om bedoelde amptenaar op sy aanvraag alle inligtings waaroor hy beskik, te verstrek in verband met enige gegewens of verklaring in so 'n aantekening of dokument, of
- (d) op enigerlei wyse bedoelde amptenaar belemmer of hinder,

is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

6. (1) The Minister may in his discretion pay to any person who exports any primary products from the Union except to Basutoland, Swaziland, the Bechuanaland Protectorate, or the mandated territory of South West Africa, or where such primary product is butter or cheese, to Southern Rhodesia during a period of twelve months commencing on such date as the Minister may determine for any particular product or products, and which date may be prior to the commencement of this Act, but not earlier than the first day of April, 1931, as an export subsidy a sum of money equal to ten per centum of the value of such primary products, as determined in accordance with section *forty-one* of the principal Act, or in the case of such primary products ordinarily sold in the country to which they are exported by any particular unit of quantity, volume or weight or in any particular package, a fixed sum of money which in the opinion of the Minister approximates to ten per centum of such value, in respect of each such unit or package:

Provided that—

- (a) if such person has not satisfied the Minister that he produced such primary products, the Minister may withhold such subsidy unless he is satisfied that it will accrue to the producer of such products and he may in that case make the payment of the subsidy subject to any condition which he may think fit to impose for the purpose of ensuring that the subsidy will accrue to such producer;
- (b) the Minister may from time to time by notice in the *Gazette* reduce the percentage or fixed sum per unit or package of such subsidy payable on all primary products or on any particular primary product exported after a date not earlier than fourteen days after the publication of such notice and may thereafter by like notice vary or cancel such first mentioned notice;
- (c) in the case of fresh fruit and eggs the Minister may increase the subsidy to fifteen per centum of the value as aforesaid, or to a fixed sum per unit or package, which in the opinion of the Minister approximates to fifteen per centum of such value.

(2) When any goods on which a subsidy is payable are exported to a country in which a countervailing duty is levied equal to the amount of such subsidy, or part thereof, the Minister may withhold payment of the subsidy on such goods in whole or in part.

7. If there is available any surplus in the export subsidy account after payment of all subsidies provided for in section *six* and after payment of all costs of administering this Act, such surplus shall be dealt with as may be directed by resolution of both Houses of Parliament.

8. The Minister may make regulations prescribing—

- (a) the manner in which, the time when and the place where subsidies payable under section *six* shall be paid; and
- (b) the declarations, certificates, and other documents which shall be submitted by persons claiming any such subsidy.

9. Any person who, or whose principal or agent has claimed any subsidy under section *six* and who, on demand made by any state official generally or specially designated by the Minister or by the Commissioner of Customs and Excise or by the Secretary for Agriculture to carry out inspections under this section—

- (a) fails to submit to such official every record or document at his disposal which has any bearing upon any transaction relating in any way to any primary products in respect whereof the subsidy was claimed, or
- (b) fails to permit such official to inspect or remove such record or document, or
- (c) fails to furnish such official on his demand with any information at his disposal in connection with any entry or statement in such record or document, or
- (d) in any way obstructs or hinders such official,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

10. Artikel vyftien van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur paragraaf (b) van sub-artikel (1) te skrap;
- (b) deur paragraaf (b) van sub-artikel (2) te skrap; en
- (c) deur die volgende nuwe sub-artikels aan die end van die artikel by te voeg:—

„(3) Wanneer de Minister op grond van een door de Raad van Handel en Nijverheid gedaan onderzoek en uitgebracht verslag bevindt dat de koerswaarde van het betaalmiddel van het land van oorsprong of uitvoer van goederen die in de Unie ingevoerd worden, verminderd is in vergelijking met het betaalmiddel van de Unie en hij van oordeel is dat goederen van een categorie of soort, in de Unie vervaardigd of voortgebracht, wegens die waardevermindering in de Unie ingevoerd worden tegen prijzen die tot nadeel van een nijverheid in de Unie strekken en hij voorts van oordeel is dat het in het openbaar belang zou zijn om op die goederen een dumpingsrecht te heffen, dan stelt de Minister van tijd tot tijd de koers vast, tegen welke het betaalmiddel van bedoeld land ter bepaling van het in sub-artikel (4) vermeld dumpingsrecht omgerekend moet worden in het betaalmiddel van de Unie en maakt daarop de aldus vastgestelde koers en de categorie of soort goederen, waarop bedoeld recht van toepassing zal zijn, in de *Staatskoerant* bekend.

- (4) Indien iemand na bedoelde bekendmaking uit bedoeld land goederen van een aldus bekendgemaakte categorie of soort in de Unie invoert, dan wordt er op die goederen bij hun invoer in de Unie, buiten en behalve de anders voorgeschreven rechten, een koersdumpingsrecht opgelegd, geheven, geïnd en betaald gelijk aan het verschil tussen wat die goederen de invoerder vrij aan boord in de haven van inscheeping kosten in het betaalmiddel van de Unie, aan de ene kant en bedoelde kosten in het betaalmiddel van het land van oorsprong of uitvoer van die goederen omgerekend in het betaalmiddel van de Unie volgens de koers door de Minister krachtens sub-artikel (3) vastgesteld, aan de andere kant: Met dien verstande dat de dumpingsrechten, krachtens dit artikel op goederen geheven, gezamenlijk niet meer mogen bedragen dan de helft van de waarde van die goederen voor doeleinden vastgesteld volgens artikel veertien”.

11. In hierdie Wet beteken—

„Minister”, die Minister van Finansies of ’n ander Staatsminister wat namens hom optree;

„invoertoeslag” die spesiale invoerreg vermeld in artikel een;

„primêre produkte”

- (a) diere, in die Unie geteel, of vis gevang in Suid-Afrikaanse watere of enige voortbrengsel wat direk van hulle in die Unie verkry is;
- (b) landbouprodukte, in die Unie verbou, of enige produk wat direk van hulle in die Unie verkry is, buiten suiker, suikerrietstroop en suikerrietspiritus;
- (c) ertse en onbewerkte metale, in die Unie gewen, buiten goud;
- (d) ru of onbewerkte minerale, in die Unie gewen, buiten diamante en buiten steenkole wat in ’n Suid-Afrikaanse hawe in ’n vaartuig verskeep word as brandstof vir daardie vaartuig;

Met die verstande dat as ’n geskil ontstaan oor die vraag of ’n artikel al dan nie binne hierdie omskrywing van „primêre produkte” val, die Minister se beslissing daaromtrent afdoende is;

„Hoofwet”, die „Doeanetarief en Aksijnsrechten Wijzigingswet, 1925” (Wet No. 36 van 1925).

12. Nieteenstaande andersluidende bepalings in hierdie Wet kan die Wet, *mutatis mutandis*, ten dele of ten volle toegepas word op die mandaatgebied van Suidwes-Afrika deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vanaf ’n daarin te bepale datum, voorts kan die Goewerneur-generaal by proklamasie bepaal die primêre produkte waarop alleenlik die subsidie betaal word en of genoemde subsidie ten dele of ten volle betaal word.

13. Hierdie Wet kan aangehaal word as die Uitvoersubsidies-Wet, 1931.

10. Section fifteen of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the deletion of paragraph (b) of sub-section (1);
- (b) by the deletion of paragraph (b) of sub-section (2); and
- (c) by the addition of the following new sub-sections at the end of the section:—

“(3) Whenever after investigation and report by the Board of Trade and Industries the Minister is satisfied that the exchange value of the currency of the country of origin or export of goods imported into the Union, is depreciated in relation to Union currency and is of opinion that by reason of such depreciation goods of a class or kind manufactured or produced in the Union are being imported into the Union at prices which are detrimental to an industry in the Union and is further of opinion that it would be in the public interest to impose, in respect of such goods, a dumping duty, the Minister shall from time to time determine the rate at which the currency of such country shall be computed in terms of Union currency for the purposes of assessing the dumping duty referred to in sub-section (4) and he shall thereupon notify in the *Gazette* the rate so determined and the class or kind of goods to which such duty shall apply.

- (4) If after the issue of such notification any person imports from such country into the Union any goods of a class or kind so notified, there shall be charged, levied, collected and paid on such goods on their importation into the Union in addition to the duties otherwise prescribed, an exchange dumping duty equal to the difference between the cost free on board at the port of shipment of such goods to the importer in Union currency, on the one hand and such cost, expressed in the currency of the country of origin or export of such goods computed in terms of Union currency at the rate determined by the Minister under sub-section (3), on the other hand: Provided that the dumping duties levied under this section on any goods shall collectively not exceed one half of the value of such goods for purposes of duty as determined under section fourteen”.

11. In this Act—

“Minister” means the Minister of Finance, or any other Minister of State acting in his stead;

“primage” means the special customs duty referred to in section one;

“primary products” means—

- (a) animals bred in the Union or fish caught in South African waters or any product directly derived from them in the Union;
- (b) agricultural products grown in the Union or any product directly derived therefrom in the Union other than sugar, molasses or cane spirit;
- (c) ores and unmanufactured metals recovered in the Union, other than gold;
- (d) raw or unmanufactured minerals recovered in the Union, other than diamonds, and other than coal shipped in a South African port in any vessel as fuel for that vessel;

Provided that if any dispute arises as to whether any article does or does not fall within this definition of “primary products”, the Minister’s determination thereon shall be decisive;

“principal Act” means the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925 (Act No. 36 of 1925).

12. Notwithstanding anything to the contrary in this Act the provisions thereof may, *mutatis mutandis*, be applied in whole or in part to the mandated territory of South West Africa by the Governor-General by proclamation in the *Gazette* from a date to be specified therein, and the Governor-General may specify by proclamation the primary products on which alone the subsidy shall be paid and whether such subsidy shall be paid in whole or in part.

13. This Act may be cited as the Exports Subsidies Act, 1931.

PROKLAMASIE

VAN LUITENANT-KOLONEL SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE DIE GRAAF VAN CLARENDON, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN SAINT MICHAEL EN SAINT GEORGE, GOEWERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OOR DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 9, 1932 (Unie).]

TOEPASSING VAN UITVOERSUBSIDIES WET, 1931, OP DIE MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRIKA.

Nademaal by artikel *twalf* van die Uitvoersubsidies Wet, 1931 (Wet No. 49 van 1931), kan die Goewerneur-Generaal deur proklamasie in die *Staatskoerant*, die bepalings van daardie Wet, *mutatis mutandis*, ten dele of ten volle toepas op die mandaatgebied Suidwes-Afrika, vanaf 'n datum gespesifiseer in sodanige proklamasie;

So is dit dat, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen soos voormeld, ek hierby proklameer, verklaar en bekendmaak dat die bepalings van die Uitvoersubsidies Wet, 1931 (Wet No. 49 van 1931), op die mandaatgebied Suidwes-Afrika toegepas word vanaf die eerste dag van Januarie 1932, met dien verstande dat in genoemde gebied die term „Minister” voorkomende in genoemde Wet, verklaar moet word as betekend „Administrateur”;

En verder proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat die subsidie van die tien persent soos bepaal in genoemde Wet, alleenlik op vleis oorseë uitgevoer betaal sal word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika, in Kaapstad, hierdie Negentiende dag van Januarie Eenduisend Negehoenderd Twee-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-Generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.

H. C. HAVENGA.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 5 van 1932.]

NADEMAAL deur onderartikel (3) van artikel *neëntien* van die Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet, 1925, van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, voorsiening gemaak word dat die Administrateur van tyd tot tyd deur Proklamasie die Wetgewende Vergadering vir die Gebied van Suidwes-Afrika kan verdaag;

EN NADEMAAL deur Proklamasie gedateer die vierde dag van September 1931, genoemde Wetgewende Vergadering verdaag is tot die eerste dag van Januarie 1932;

EN NADEMAAL dit wenslik is dat die Wetgewende Vergadering vir 'n verder tydperk verdaag word;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheid en mag my verleen, deur hierdie Proklamasie die genoemde Wetgewende Vergadering vir die Gebied van Suidwes-Afrika verdaag tot die Eerste dag van April, 1932.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie 29ste dag van Januarie 1932.

A. J. WERTH,
Administrateur.

PROCLAMATION

BY LIEUTENANT-COLONEL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE EARL OF CLARENDON, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 9, 1932 (Union).]

APPLICATION OF EXPORTS SUBSIDIES ACT, 1931, TO THE MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

Whereas by section *twelve* of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931) the Governor-General may by proclamation in the *Gazette* apply, *mutatis mutandis*, the provisions of that Act in whole or in part to the mandated territory of South West Africa, from a date to be specified in such proclamation;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me as aforesaid, I do hereby declare, proclaim and make known that the provisions of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931), shall apply to the mandated territory of South West Africa as from the first day of January, 1932, provided that in the said territory the term „Minister” occurring in the said Act, shall be construed as meaning „Administrator”;

And I do further hereby declare, proclaim and make known that the subsidy of the ten per centum provided for in the said Act shall be paid only on meat exported overseas.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Nineteenth day of January, One thousand Nine hundred and Thirty-two.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. C. HAVENGA.

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 5 of 1932.]

WHEREAS by sub-section (3) of section *nineteen* of the South West Africa Constitution Act, 1925, of the Parliament of the Union of South Africa, it is provided that the Administrator may from time to time by Proclamation prorogue the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa;

AND WHEREAS by Proclamation dated the fourth day of September, 1931, the said Legislative Assembly was prorogued until the first day of January, 1932;

AND WHEREAS it is expedient that the Assembly should be prorogued for a further period;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the power and authority in me vested, I do by this Proclamation prorogue the said Legislative Assembly for the Territory of South West Africa until the first day of April, 1932.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek on this the 29th day of January, 1932.

A. J. WERTH,
Administrator.

PROKLAMATION

DURCH SEINE EXZELLENZ ALBERTUS JOHANNES
WERTH, ADMINISTRATOR VON SÜDWESTAFRIKA.

Nr. 5 von 1932.]

DA es durch Absatz (3), Paragraph 19 des Südwestafrika-Verfassungsgesetzes von 1925 des Parlaments der Union von Südafrika vorgesehen ist, daß der Administrator den Landesrat für das Gebiet Südwestafrika von Zeit zu Zeit vertagen kann;

UND DA der Landesrat für das Gebiet Südwestafrika durch die Proklamation vom 4. September 1931 auf den 1. Januar 1932 vertagt worden ist,

UND DA es wünschenswert ist, den Landesrat weiter zu vertagen,

DESHALB vertage ich den Landesrat für das Gebiet Südwestafrika kraft und vermöge der übertragenen Befugnisse und der mir verliehenen Vollmacht durch diese Proklamation auf den ersten April 1932.

GOTT ERHALTE DEN KOENIG.

Urkundlich unter meiner eigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Insiegel, gegeben Windhoek, den 29. Januar 1932.

A. J. WERTH,
Administrator.